

A Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézetének bemutatkozása

A magyar orvosi nyelv oktatásával, kutatásával és gondozásával foglalkozó, első számú intézmény a Semmelweis Egyetem Szaknyelvi Intézete. A Bősze Péter professzor úr által alapított Magyar Orvosi Nyelv tantárgy oktatásával igyekszünk biztosítani, hogy a fiatal orvosnemedék is tudatosan használja és ápolja a magyar orvosi nyelvet.

A Szaknyelvi Intézet fő tevékenysége az egészségügyi szaknyelv kutatása és fejlesztése egészségügyi szakemberekkel együttműködésben, a szaknyelvvoktatás, egészségügyi fordítók és tolmácsok képzése, szakdolgozati és tudományos diákköri témavezetés, valamint a nyelvvizsgáztatás.

Az Intézet a magyar, angol és német nyelvű képzésben tanuló hallgatók, doktori képzésben részt vevő hallgatók, illetve a már diplomát szerzett egészségügyi szakemberek részére biztosítja az orvosi, fogorvosi, gyógyszerészeti, egészségügyi, konduktori és egészségügyi informatikai szaknyelv oktatását. A magyarországi orvosi egyetemek között egyedülálló módon a görög-latin orvosi terminológia mellett angol, német, francia, spanyol, olasz, orosz, valamint a külföldi hallgatók számára magyar szaknyelvet tanítunk minden szakirányon, teljesen kezdő szinttől felsőfokig.

Kiemelt figyelmet fordítunk arra, hogy a magyar egészségügyi szakemberek a legnagyobb pontossággal és igényességgel használják a magyar orvosi és egészségügyi szaknyelvet, megismerjék a magyar orvosi nyelv kialakulásának történetét, hagyományait és használatának fő irányelveit. A Magyar Orvosi Nyelv tárgy a Semmelweis Egyetem orvosképzésében kötelezően választható tárgy, és elismertségének fejlesztéséért 2022-ben hallgatói kérésre kötelezőként is elismertethető tárggyá vált.

A magyar és az idegen szaknyelvi kurzusok tananyaga autentikus, valós egészségügyi párbeszédre alapul. A szaknyelvvoktatás során nagy hangsúlyt fektetünk a gyakorlatközpontú, pontos beszéd- és leletírási készségek elsajátítására, már teljesen kezdő szinten is. Szaknyelvvoktatásunk elsősorban szakember-beteg és szakember-szakember szerepjátékokra épül, amelyeken az oktatást

segítő felsőbb éves hallgatók a kurzus nyelvének anyanyelvű beszélőiként is részt vesznek. A hallgatók különböző nyelvű szaknyelvvoktatást támogató alkalmazásáért a Szaknyelvi Intézet 2021-ben **Európai Nyelvi díjban** részesült.

A Szaknyelvi Intézet a következő államilag, illetve nemzetközileg is elismert nyelvvizsgák hivatalos vizsgahelye: **OET** (Occupational English Test) egészségügyi angol szaknyelvi vizsga, **Profex** angol és német egészségügyi és orvosi szaknyelvi, **telc** angol és német általános nyelvi, **telc Medizín** német orvosi szaknyelvi, **DFP (Diplômes de français professionnel)** francia orvosi, üzleti, nemzetközi kapcsolatok és turisztikai szaknyelvi vizsga.

Intézetünk posztgraduális szakirányú továbbképzéseket is kínál: egészségügyi szakfordító és tolmács szakirányú továbbképzésünket magyar–angol és magyar–német nyelvpárban működtetjük. A képzés során kiemelt hangsúlyt fektetünk a fordítástámogató alkalmazások használatára, és a gyakorlatalapú fordítási és tolmácsolási feladatokra.

2025-től két féléves, angol nyelvű *Tudományos szerkesztő* képzést is kínálunk, amely teljes egészében távoktatásban zajlik. Ez a program folyóiratok, szakdolgozatok, tudományos közlemények és egyéb kiadványok szerkesztésére összpontosít.

Kutatóink, kutatócsoportjaink és nemzetközi együttműködésben részt vevő partnereink az egészségügyi nyelv tapasztalati adatokon alapuló, gépi és kézi elemzésre vállalkoznak. Célunk a betegközpontú orvosi nyelvhasználat és az egészségügyi nevezéktan vizsgálata és olyan nyelvi módszertan kidolgozása, amely a szakemberekkel való szoros együttműködésben támogatja az egészségügyi nevezéktan és a betegközpontú nyelvhasználat fejlesztését. Az egészségügyi szaknyelvvel kapcsolatos tudományos párbeszéd elősegítése érdekében minden évben megrendezzük nemzetközi konferenciánkat, amely különböző egészségügyi szaknyelvi területek kutatóinak, oktatóinak és hallgatóinak ad lehetőséget legfrissebb kutatási eredményeik bemutatására.